

Volume 16, No. 9
Twelve Six-column
Pages
\$9.75 Per Year

TAI HON KONG BO LTD.

THE CHINESE TIMES

443-445 CARRALL STREET
PUBLISHED DAILY EXCEPT SUNDAY, AT
ENTERED AT THE POST OFFICE AT VANCOUVER, B. C., AS SECOND CLASS MATTER
Phone Seymour 7092

▲本報特啟
本報開設有年久為
各界所信用惟運來
工價與紙價較前多
增數倍今願各界所
賜之報費為周轉
形其元凡閱報諸君
已閱及閱報者仰將
報費惠來倘因小費
未便轉託本埠某號
代支亦可閱報
諸君幸垂察焉

VANCOUVER, B. C.
(FRIDAY, DECEMBER 3rd, 1920) P. O. Box 260

中華民國九年拾二月三號
夏歷歲次庚申十月廿五日
大漢公報

陳列劣貨利害說 寶慈女士文課

代論

今者吾國之貧弱甚矣。吾國人動言愛國救國矣。曾亦思愛國與救國。當以何者為先着哉。夫亦在愛國與救國。而夫物既為一己所利用。則本國之物取諸國中恒自足。而無他國之物。不得充於吾國。而以偽亂真焉。斯已耳。害之故。可恍然於目前矣。能曉然於利害之途。乃可云救國愛國也。西儒有云。凡國家之用品。為外人所扼擊。則國民之生命。未有不聽人之生死以為生死。以吾國今日之一蹶不振。是不啻受他人之扼吾生命也。夫世界諸國。與我國最近者。莫如劣人。時思剝奪我利權。與之斷絕交通而後快。且其強橫向不知足。不獨為我國人所嫉視。并為各國所同惡。乘此時而不挫其銳氣。我救時挽利之要策。惟有抵制之一道耳。夫抵制非徒托諸空言也。必先將此劣貨與國貨陳列。於稠人廣眾之地。使人知其物色之惡劣。知其製作之不良。不至有魚目混珠之慮。夫然後杜絕劣貨之來源。促進一己之所有。况吾國之土產。其精良為世界所未有。以吾國之所有。况且利於人。其利為更溥也。今學界聯合會提倡陳列國貨。誠具世界特別之眼光。得挽救吾國之要圖矣。學界聯合會。則劣人雖英雄。終未由遂其攫奪之計。且夫優勝劣敗。天演淘汰之潮流。順之則可以圖存。逆行尤足取敗。今之陳列劣貨。誠順潮流以行事矣。順天之時。因地之利。劣貨滯銷於吾國。土貨發達於中邦。吾國之富。猶可拭目俟之也。不此之圖。甘歸劣敗。寧自率國中之利。而歸於劣奴。自陷國家於危亡地位。致貽他人以虎頭蛇尾之譏。此固吾人之憾。亦為學界之憾。更為吾國痛哭流涕者也。買長沙欲陳治安之良策。不能不

本銀行開設已過百年向為各
界所信用香港另設有支行兩
間以便與東亞華交友通務使
其快捷便利中國各大埠滙兌
總額均能接濟至香港滙單可在香
港上海銀行或萬國銀行討取
無悞平常交易亦可隨時向各
處本銀行支部接洽
至附貯銀兩於本銀行者不論
多寡極表歡迎由一元以上均
照尋常利息給還
本銀行司理披露



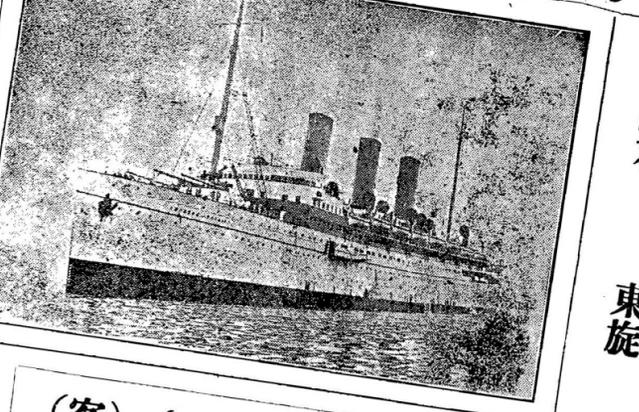
孖銀銀行

MERCHANTS BANK OF CANADA
436 Columbia Ave. Vancouver B.C.

▲儉積廣告
天下人每成于勤儉而敗
于揮霍勤儉者致富之原
揮霍者屢貧之階世之人
恆愛富而厭貧者矣曾亦
思富貴之所由乎乎富貴
之所由固宜儉積乎平時
也本行爲利便世人儉積
起見特設一節儉貯蓄部
凡各界人等每有餘積者
一員以上者隨時可以附
貯積少成多亦致富之
一道也此佈

▲資本共公積等千六
百萬
▲分行共二百餘家
孖銀銀行司理非魯氏啓

四亞輪船公司



▲諸君 東旋

赴香港最近船期

(歡)	(迎)	(華)	(客)
亞洲皇后	滿提高	日本皇后	亞洲皇后
十月廿一	十月十八	十月廿七	十月十六
俄國皇后	元月十三		

敬祈惠顧

客棧總司理司徒施謹佈

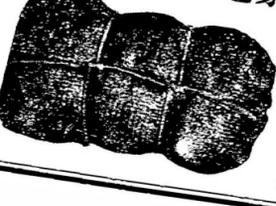
地址信通施徒司
SETO MORE
Asiatic Pass Agent,
C. P. O. S. Ltd.
VANCOUVER, B. C.

打士火理司總務客
J. J. FORSTER
General Agent
C. P. O. S. Ltd.
VANCOUVER, B. C.

中國新米
Imperial Grain and Milling Co. Ltd.
339 Railway St. Phone Sey. 526-527
VANCOUVER, B. C.

本公司自中國購來絲苗
營粘粘靈米價格極廉所
購之米必擇新稻最上等
而後買如蒙
光顧請由電
話通知定委
經理人踵門
謁見或函賜
定銀單下
當然如命妥
當

庵不路米偈



委路慎雙靴舖
▲現下天減價
舖內各靴定以最
低之價號明請來
賜顧極禮歡迎
本主人啓

WILSONS SHOE STORE
157 159 Hastings St. W.
Near Cambie Street.

紹昌行 數膏丹丸散
麗清先生 內理方脈

九製大海獅鞭鐵質堅腎丸 每料銀拾員	參茸武溪丸 每盒六元	行船嘔浪丸 每盒三元	參茸魚膠丸 每盒伍元	三鞭廣嗣丸 每料伍元	通治喉痛散 每盒三元	止各種氣痛散 每盒三元	止各種氣痛水 每盒三元	寬中消食丸 每盒三元	神效白痢散 每盒三元	神效痢瀉藥 每盒三元	神效刀傷散 每盒三元	止痛生肌散 每盒三元	立效牙痛散 每盒三元	四時感冒散 每盒三元	疴嘔霍亂散 每盒三元	哮喘經驗丸 每盒四元	小兒疳積丸 每盒三元	包斷根痛丸 每盒三元	內傷陰虛丹 每料拾元	吐血萬靈丹 每料拾元	
即止吐血鼻血 每料二元	通治咳嗽痰喘 每盒三元	萬應花柳毒丸 每盒伍元	花柳成疔散 每盒三元	止痛生肌散 每盒三元	打清橫痃疔毒丸 每料伍元	治臭狐臭膏 每盒一元	初起花柳各症 每盒四元	婦人安胎神效 每盒三元	子衛生保胎丸 每盒三元	治婦女經前腹痛 每盒三元	速愈遺精丸 每盒四元	總治耳聾丸 每盒四元	九種心痛丸 每盒一元	雙美如意丹 每盒二元	花房滋露膏 每盒三元	紅顏舞折腰丸 每盒伍元					

SHUE CHONG HONG
928 FILLMORE ST.
SAN FRANCISCO, CAL., U.S.A.

三鞭補血露

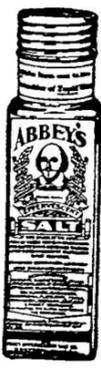
此藥係選集參茸三鞭百種藥材精工化煉氣味芬芳味甘且色澤純紅性類似酒不燥不寒香濃噴鼻飲後但覺醇而不醉能愈百病可滋養精神開胃滋陰壯陽除腸胃積滯年滿補血生新解煙酒頑痼枯槁返嫩小兒婦女悉可嘗之其美其神誠補劑中之冠也宜於運動後運動氣血精神活潑倦倦消至於虛弱家屢屢重骨瘦汗失精健忘不寐陽事不舉更不藉此露以恢復之蓋此藥能扶陽種子即夜見功大效不勝枚舉不勝枚舉不勝枚舉不勝枚舉亦對待美人關一利器也請速購服 分駐北美洲總經銷處紹昌行披露

ON SING 1044 Grant Avenue San Francisco, Cal.
SON LOY 912 Grant Avenue San Francisco, Cal.

如意餐館
隨俗聖賢 四時既如所願 珍窮水陸 諸君滿意類來 況平素餐之譏諷無聞 適館之深情宛在 茲當新張伊始 特聘上等廚師 以供嘉客所求 雅士高人 筮肯道我 本主人下榻以待
舖在卡路街五四三號開市 如意館主人啟

Abbey's SALT

葉倫鹽最能救治頭痛 背脊痛消化潔胃清血 正腸且克調整內腎並 能治結卑(從)腹痛等 症令人身體強壯各藥 材舖俱有售賣



QUON LEE Co.
626 Main St.
VANCOUVER, B. C.

均利號
本號有頂靚魚頭灰發售 四時菜蔬生菓麥穀米麥糠 專做發行零沽
諸公光顧 請留意焉
▲線城(矢摩) 壹三三一
司理人馬 愷啟

廣裕隆
KWONG YEE LUNG CO.
137 Pender Street East
Phone R.F. 785
VANCOUVER, B. C.

本號厚集大資本開設在片打街東 門牌一百三十七號專辦祖國大宗 油米京果海味蘇杭雜貨麥茸牛熟 藥材日逐必需之貨品種種色色樣 樣俱全發行零沽價格相宜遠近諸 君光顧備極歡迎幸留意焉
▲本號(講線)R 785
司理關崇 頤全啟

嶺南酒樓 重修開市 廣告
嶺表驛人。不少寄 情于杯酒。南方佳 客。偏多取樂于名 茶。況際茲春色繁 華。正名士買醉之 候。春光綺麗。早 雅人消遣之時。本 樓現加意修飾。煥 然一新。廚師精巧 極。極山珍海錯之奇 侍女周旋。盡心 恍惚怡之樂。茲擇 三月十號開市。 (即禮拜二日)深望 親愛僑胞。留心賜 教。極極歡迎。謹 此奉告。
中華民國九年 三月吉日 嶺南酒樓主人謹啟

利照記 HUNG LEE & CO.
Po. Box 1416 61 Pender St. E.
Phone Sey. 4053
Vancouver, B. C.

本店專辦嶺南山油糖 茶米京菓海味食品 及各什貨俱全并有 鮮金豬牛肉豬肉牛 什四時瓜菜各種罐 頭等項發客刻以自 恒恒 恒恒 利照記

司理人鄭華照謹啟

補救

士農工商終歲勤動 其思想 操作 賴精神為之作用也 思想 過度 操作 疲勞 實為虛損之起 點 若仍放蕩 骸迷 戀夜也 固有之精神破耗 旋如遺洩頻 溺耳鳴眼花 腰痛肢疲 尋病狀相 繼而發生

英海外僑梓 如有此弊 既 銷磨于前 速圖補救于後

我必補血

每料廿四元
半料十二元
小半料六元
半小料三元
每盒 卅元

KAYSANG COMPANY
843 Clay Street
San Francisco, Calif.

總發行所 大埠 普生行 大藥房

廣興祥

Quong Hing Chong Co.
Phone Sey. 2660
278 Pender Street East
Vancouver, B. C.

本號設在片打東街原日門牌二百三拾六號今遷往百七十八號開張專辦中西西福食各江海味油糖茶米蘇杭什貨罐頭食物日逐用品并辦各省地道藥材參茸玉桂正字號書丹丸散俱全創辦伊始貨物格外鮮明價銀從廉以圖久遠交易如蒙光顧請照上列西字通信必定無誤

電話 (詩吟) 二六六零
廣興祥司理人關耀崇啓



特別廣告

我國僑胞... 注意同胞請看

信通

香港順利通匯局
SOON LEE
310 DES VEOUX ROAD C.
HONG KONG CHINA

源利金華高雲
紹德林
GIM LEE YUEN CO
77 PENDER STREET E.
VANCOUVER, B. C.

源利永利多城
WING LEE YUEN CO.
343 FISGUARD STREET
VICTORIA, B. C.

郵船公司

香港返直利多域由水一拜禮兩每

美港出帆目
鹿島丸 元月四日
香取丸 一月十日
三月七日

源利金

Gim Lee Yuen Co.,
75-77 Pender St., East
Vancouver, B.C.
Phone Seymour 899

本號專辦唐山大宗上等油糖茶米各種名茶諸色海味臘味罐頭食品蘇杭綢緞時款男女花鞋綉縐巾送禮糖菓紙料炮竹等器材索唐番書籍雜貨醬料各江地道藥材馳名丸散諸貨俱全定價從廉倘蒙惠顧祈照後列住址付信便妥

磚樓兩座 特別平沽

一在喜士定街東四百號博洛連土庫四層 一在佐治街東二百號博洛連兩層俱有升降機取價二萬元每銀期極緩又有木樓在天寅街五百號博洛連內有八房價銀二千三百元 雲坤舖街四三四和生號陳桂啓

永安藥房

自製中西送禮 各款蔗糖發行

參茸補腎丸 每樽三元
刀傷跌打丸 每個五毛
神效白濁丸 每服壹元
斷根癩藥散 每樽二元
八寶光明眼藥 每樽五毛
止咳藥丸 每兩一毛五
正野山花旗參 即平沽

裕昌隆

YEE CHONG LUNG
P. O. Box 342 Phone Sey. 5984
539 Carrall St. VANCOUVER, B. C.

隆昌裕

本號設在云埠卡路街門牌五三九號辦祖國米茶油糖雜貨雜貨等物俱全各省地道藥材參茸玉桂

雞蛋麵

每磅毫五 發行相宜

製麵師雷家協 司理人 雷法 啓

盛號

LIN SHING CO.
17 Pender St. W.
VANCOUVER, B. C.

保安堂

BOW ON TONG CO.
11 PENDER STREET WEST
VANCOUVER, B.C.

參茸玉桂藥材

廣興隆

KWONG HING LUNG Co.
111 Pender St. E. Phone Sey. 9176
VANCOUVER, B. C.

Robinson's Clothes Shops

SUITS, OVERCOATS \$25 TOP COATS

買平衣裳請登樓上

三十八元	十九元五毛
四十五元	二十六元八毛五
五十五元	三十三元七毛五
六十五元	三十八元八毛五
七十五元	四拾四元九毛
八十元	四十九元九毛五
九十元	五十九元七毛五
一百元	六十八元五毛

CLAYMAN

153 HASTINGS ST. W.

男子大禮 各等款式 諸君惠顧 敢保適意

廣興隆

啓者本號專辦祖國大宗油糖茶米京果海味醬料罐頭食品竹器磁器各項雜貨俱全蘇杭綉縐巾時款男女鞋襪送禮香燭糖菓各家香丹丸散諸貨俱備取價從廉以圖久遠交易倘蒙垂青祈照上列西字住址函購無任歡迎

祖國新聞

日軍在吉之動作及反響

自○春軍事 日本乘機侵粵 自由進兵 如入無人之境 粵省道商街商埠局子街百二道溝八道溝各商埠 ○春和龍縣龍井村 無不有日軍屯駐 即華雜居村落 亦無不有日軍防守 風聲鶴唳 一日數驚 茲日來日軍橫暴 及吉民之呼籲情形 探誌如左

蒙各埠捐建致公堂款項芳名列

致公堂五元 林立本二元 陳宗和 鄭振秀 馬大崇 黃美鏡 沈樹 岑樂華 梁前 俱一元 鄭星 劉佐臣 何兆 曹翔舉 梁兆 廖壁山 陳榮松 關子樂 張天宇 黃煥煥 周國慶 陳孔滋 黃翁世 鄧球 黃添 張其表 馮湯 黃如意 謝錦 鄭厚添 周國慶 郭財 黃貴 鄭就財 朱榮滋 馮啟賢 鄧德樞 馮鏡明 馬策修 江文慶 俱五元 鄧德樞 馮鏡明 馬策修 江文慶 俱五元

英文通信住址 如左 701-702 Holden Bldg., 16 Hastings, St. E. Vancouver B. C. 各種民刑訴訟 何盈基 李給民 宋良弼

麗生金銀首飾 LAI SANG CO. 432 Carrall Street, P. O. Box 586 VANCOUVER, B. C. 本號在溫高華卡盧街開張已閱十有餘年 所有金器首飾等件 莫不異常精緻

請看醫界鉅子 李仲周先生 弟作客是邦素來強健不料于月前偶染微疾 誤服寒劑過度 致使元氣日弱 變為洞泄之症 日下十有餘次 純是瀉水胃口全閉 不思飲食 經各醫治均屬罔效 自信以為病入膏肓 難以救藥 當此危殆之際 不知所措 幸得友人介紹 請李仲周先生 到診則曰 寒邪侵脾 水來侮土 將及亡陽 隨用回陽逆瀉 湯等湯進一服 而泄止者過半 再服而瀉若失 不旬月而身體復健 弟今得生 存于兩大之間 乃藉先生之妙手 耳先生儒者也 由儒而醫 理想豐富 醫學深奧 靈雲之有病者 無算無怪 有口皆碑 也弟非好為歌功頌德 不過告世 先生寓雲高華利源號 兼精醫花柳各症 民國九年十一月五日 恩邑弟曾傳修 免冠

秘真先生 醫述神妙 弟染花柳之症 醫理十餘年 嘗不效 但其全身痛楚 難當加以皮外時發 癢毒如米 仔細辨別 秘真先生治之 不日而愈 弟感其神效 必當登報 以誌謝忱 弟現年三十餘 患此症者 幸勿失此良機 弟現年三十餘 患此症者 幸勿失此良機

秘真先生 醫述神妙 弟染花柳之症 醫理十餘年 嘗不效 但其全身痛楚 難當加以皮外時發 癢毒如米 仔細辨別 秘真先生治之 不日而愈 弟感其神效 必當登報 以誌謝忱 弟現年三十餘 患此症者 幸勿失此良機

買薯仔包者注意 啓者本公司有頭等薯仔包五十千個發賣 每個取價八仙 合意者請來買之 勿失此良機可也 Chicago Junk Co. 625 Main St. Phone 4799

秘真先生 醫述神妙 弟染花柳之症 醫理十餘年 嘗不效 但其全身痛楚 難當加以皮外時發 癢毒如米 仔細辨別 秘真先生治之 不日而愈 弟感其神效 必當登報 以誌謝忱 弟現年三十餘 患此症者 幸勿失此良機

秘真先生 醫述神妙 弟染花柳之症 醫理十餘年 嘗不效 但其全身痛楚 難當加以皮外時發 癢毒如米 仔細辨別 秘真先生治之 不日而愈 弟感其神效 必當登報 以誌謝忱 弟現年三十餘 患此症者 幸勿失此良機

各埠捐款善士均鑒 啓者 爲籌集經費 訂購到片打街三民旅館全座地段 於昨拾月二十號 業經正式交易 此後概歸本會管理 凡我本會同人 如有認股未繳股銀者 祈速交來 以應需要 若未認股者 請速認股 以免股滿見遺 今議定前收到之股銀 由十一月廿號起 息如在十二月廿五號以前交來者 亦可通融辦理 一律全時起息 此佈 國九年十一月貳號 公啓

秘真先生 醫述神妙 弟染花柳之症 醫理十餘年 嘗不效 但其全身痛楚 難當加以皮外時發 癢毒如米 仔細辨別 秘真先生治之 不日而愈 弟感其神效 必當登報 以誌謝忱 弟現年三十餘 患此症者 幸勿失此良機

秘真先生 醫述神妙 弟染花柳之症 醫理十餘年 嘗不效 但其全身痛楚 難當加以皮外時發 癢毒如米 仔細辨別 秘真先生治之 不日而愈 弟感其神效 必當登報 以誌謝忱 弟現年三十餘 患此症者 幸勿失此良機

興工爲盼 以便速定校式早日 興工爲盼 以便速定校式早日 興工爲盼 以便速定校式早日

莫榮新通電退出廣州城

本報駐羊城訪員 遞來最近消息 莫氏通電云 兩廣自原為護法討賊 迨義師雲集 國會南遷 粵省遂為護法中樞 榮新一介武夫 力微德薄 適以時艱 出肩粵事 支撐三載 心力交瘁 乃近者西南各省 自生糾紛 國會內部 復呈分裂 時局變幻 治絲益繁 榮新舊日時艱 一年以來 迭思引退 祇以中國久形分立 內政外交 日陷絕地 將及淪胥 茲幸安福已倒 障礙已除 正旋乾轉坤之機 故始終竭誠擁戴軍府 以待南北之平成 奈實現終無定期 徒辜國民之望 於是各總裁敬日 通電撤銷軍府 解除職務 以期回復國家原狀 是榮新擁護軍府之責 亦可以從此告終 謹本月日敬(廿四)日起 率同將士 宣布取銷自主 粵事應聽中央政府主持 現在戰亂紛起 全省騷擾 四民失業 長此相持 無論最終之勝負誰屬 均徒苦吾民 遺害地方 故自粵林兩總裁 及粵中各界領袖 提倡調和之議 榮新即首先贊成 一面派出代表 切實磋商 一面迭電前方各軍 相機撤回 趕辦收束 茲為保全粵民 減免戰禍起見 于中央政府 未任專員以前 先率將士讓出廣州 且所有維持地方治安事宜 應由粵民所舉之新督軍負此責任 凡我將士 皆能貫徹和平宗旨 決無廢粵局之心 當亦可為粵人所共諒 從此南北一家 粵桂一體 相期捐糜盡力 共鞏國基 是則榮新之所厚望也 莫榮新叩

民軍互相爭錢決裂

香山大滿林警衛所部之民軍 與順屬陸領所部民軍衝突 已見報載 查林軍由山移駐順屬桂州 因爭收各項雜捐 以至與陸部民軍決裂 巷戰日餘 林軍失利 死傷甚衆 被擄某統領及兵士鎗械子彈甚多 商民停交易 異常惶恐 聯軍李魏兩司令 派員妥為調處

軍府解散後之蛇鼠跡

岑春煊發出去職通電後 隨即召集政務會議 決計將軍政府解散 廿五日上午 井提前開政務會議 商定各部取東支發各款欠數等辦法 旋於廿六早 偕同陳錦濤及隨員數人 退入沙面 求其領事保護 某領即派炮船路邊 載岑往港 日內即須搭船赴滬 各部人員 均已解散 平溫宗堯則已於廿二日離粵 查其原因 緣日前滬上伍唐 裁撤會駐滬英領事 稱溫宗堯現寓廣東沙面 圖擾粵省治安 請電沙面貴國領事 驅逐出境等語 英領事即據以電告沙面某領 某領遂邀溫到署 謂汝不能再在沙面居住 有碍公安 故溫乘于廿二日搭永安港輪離粵 其同行者 爲沈子良 及一意大利人 隨即乘船赴滬云

源生泰遷舖廣告

啓者本店向設于云埠打街舖舖街已多年久蒙僑胞垂顧深感莫銘今擴張鐵器生意轉遷舖街門牌五百一拾肆號 照舊營業並接理祖國匯兌銀兩書信快捷妥當如蒙賜顧格外歡迎所有函件來往請照上列西字付來無誤 民國九年十一月四號 司事人黃文德黃信華披露 Yun Sang Tai & Co. Hardware 514 Main St. P. O. Box 514 Ph. no. 5068 VANCOUVER, B. C.

周美初啓事

啓者弟前蒙李利核培怡益公司舉爲司理之職至十二月一號經已卸任今弟意圖 業將此職退回該公司另舉別人代理自西歷一千九百二十年十二月一號以前與弟經手關於該公司數目有轉帳未清者祈於是禮拜內到來算明以清手續如遲不候此佈 十一月廿四號啓

香港肇豐泰啓事

本行創辦十餘年專辦出入口各貨品代理各大名廠出入口則有歐美澳三大洲各國土產及製造品又代沽金山各埠海產菓子薯葱出口則有東方生料中國土產及製造品轉運靈捷惠用(旁)人從廉總代理中國興華製麵公司貨品兼中國南方總代理澳洲孖廠牛奶粉招待各梓友來往埋寓地方通爽招呼妥當代取各埠船位接理各埠梓友金銀信匯單及上海粵東澳門香山滙兌俱皆妥捷本行設在香港康樂道門牌四十七四十八號如蒙賜顧請通函與本行便安 SHIU FUNG Tai Co. 47-48 Connaught Road (Central) P. O. Box 1070 Hong Kong China.

有屋出賣

啓者現有一屋位在奇化街離離街個半博洛遠地段長一百三十二尺直通至欄尾街極合開洗衣館或瓜菜舖之用現招人承買如蒙光顧請由電話通知東主可也 電話 Bay 640R 東主啓

杏花酒樓林德灼啓事

啓者本樓開張以來蒙僑胞賜顧感銘殊深現因生意冷淡維持不遂故迫得招新股加入爲維持生意之計耳倘新股加入者或用杏花字號或改號名未定但杏花前欠到各項數目統由弟担認支結與新主無涉如有貴客欠到杏花數目祈交與弟收可也特此佈告 民國九年 十二月廿九號 雲埠杏花樓司理林德灼啓

有大旅館出賣

啓者有大旅館一間(西名脫靴)出賣內有房廿五間房內冷熱水龍暖氣備皆備另有大土庫 所如各國商人用以作置某行商業者祈到片打街東端四百三十號住寓一間便知

駐維城籌建廣州先烈祠總分局通告

集議籌捐事宜隨舉定林榮先爲爲坎東協助籌捐員借黃伍二公出發即日啓程特此通告仰各埠公堂昆仲預備妥爲接洽切盼

催繳緣簿

啓者頃接笠城公堂函開內稱前奉准發出爲緣簿兄弟籌捐舟費緣簿計開部之期限已過有日尚未繳齊且得款無多仰諸堂刻將未繳部之埠登報催繳俾陸弟兄等因據此理合將未繳部之埠名佈告仰即從事勸捐速將原部繳回深爲德便 沙市加寸 雷振打 閣頓 和媽 卡技利 雲高華 宛地祥 列必珠 亞市高老婦 山下球 域多利致公總堂啓

餐館招頂廣告

啓者滿地租巴省抱李市埠 Rex Cafe 股東志欲別圖願將生意全盤出賣買者成本非重獲利頗多如有僑胞欲謀此業者望即前來面議或函商均可 本館主人啓 文西 Gritwold Man. P. O. Box 279

中國郵船公司股注意

本公司董事局議決一千九百二十一年(即民國十年)陽曆二月十五日開派第二期股息每股派美金一元二毫例憑股份簿之股東名字及占股之數分派凡各地股東有新買受本公司股份而未將股票寄來轉換及未將地址報存本公司者限於派息前一月(即正月拾五號以前)將買得之股票並列明通信之地址寄到金山正埠本公司總行轉換俾將簿名字改正凡各舊股東有遷改地址者亦請於正月十五號以前將現在地址寄來本公司更正以便通信而免空碍爲幸特此通告 一九二十年 月 日

趙田啓事

啓者弟忽接叔電催迫歸家急不緩特即搭滿提高船而歸蒙致公總堂執事兄弟親朋厚惠盛筵祖餞致爲感感奈船期所迫未能隨門握別特登報謝 庚十一月廿九

城埠達權總社選舉職員表

- 社長周道緝 鍾啓然 中文書記湯惠予 羅月池 西文書記 莊裕輝 岑永和 劉詔 理財 林立榮 鄭慶仰 監督呂兆麟 張煥章 司徒煥棠 議長 林奕羅 羅小白 總務科李觀蘭 羅超然 幹事 馮日輝 吳琪 鄧鐵隆 袁恒芳 周炳均 胡福祥 梁仁羣 周家驥 鍾高業 司徒茂 趙照 李潤 胡富和 陳源嘉 陳初 繆樹榮 余永沾 張鍊 方向 湯接 胡華錫 關章 陳森 陸和 周水 周順 關合 譚榮添 鄭社炳 黃炎 趙芳椿 廖北元 湯關 黃秀 陳良眉 楊元 戴安懿 陳一喬 陳和業 李壽

城埠寧陽餘慶總堂收到加屬各埠助賑邑屬水災進支數

- 收城埠共捐銀一千七百五十三元二毛五仙 雲埠共捐銀一千五百九十九元四毛五仙 都期度共捐銀六百零九元五毛 羅梳共四百九十五元 雷振打及其鄰埠共捐銀四百二十二元五毫三仙 吶吶共捐銀二百二十元零五 溫汝祥共捐二百七十八元 夏利佛士共三百零七元五 古璧共捐二百九十元 沙士加寸二百九十三元二五 列必珠共二百六十二元 火委廉 不亞打 共捐銀三百七拾八元 舞市阻共二百五十八員 雷巴崙共二百六十員零五毛 和崙共二百四十六員五 波蘭佛共二百二十三員 坎文頓共二百九十二員 錦錄共一百九十壹元 奧諾市共一百八十八員 聖卡頓共一百七十六員一毫 點文頓共四百九十九員五 頓市頓共四百四十四員 所慎尾利共三百三拾八員 二埠共四百一十五員七毛五仙 汝利慎共一百一十員三 柯京共二百二十五員五毫 黨近共銀一百零十四員 乃架火共一百一十六員 暹比厚共一百零四員正 錦布碌共九十六員 施森面共捐銀七十員正 尾利慎共六十三員 片市阻治共五十八員五 雲寧共五十三員 笠巴市足共五十一員五 打市卡笠共二十六員五毫 李地市寬共二十六員正 卡市頓共二十四員 扁市埠共捐銀七十員正 暗市黨共十五員 安日由蘭頓共銀二百七十八員五毫 以上四十一柱共進銀一萬零八百八十八員一毫三仙 支各埠經手共支費用銀六十員零三毛五仙 支總堂發電各埠共銀三十二員四毛五仙 支育大弟一次電滙港銀五千員仲坎銀四千五百五十五員 支電香港費兩封銀二十七員一毛五仙 支九月一號第二次電滙港銀五千員仲坎銀四千三百員 支九月十二號第三次滙港銀二千員仲坎銀一千七百零五員 支兩間報館告白費共銀四十員 支印佈告捐款姓名錄一千零該銀一百五十員 八柱共支銀一萬零八百七十九員九毛五仙 比對除支外實存銀三員一毛八仙 存數撥入餘慶總堂進支數內兩訖 如有差錯祈指正 九年 月 廿五日

洪門昆仲注意

啓者本堂告成以來屈指已屆一載謹設十二月五號(即禮拜日)舉行一週紀念所有紀念禮儀統希我洪門昆仲先期光臨指示一切倘蒙惠然屆勝榮幸 九年十一月二十日 不墟文致公堂同人啓 Chee Kung Tong Chinese Free Mason Port Hammond B.C.

三 連 記 盛

Sam Shing Lin Kee Co
Sey. 4385 1 Pender St. W.
Vancouver B. C.



本號專造各款
頂靚皮鞋工精
料真比美於西
人所造之工料
發售各款時時
合脚靚皮鞋履
修整舊鞋有技
索衣襪香輪皮
急袋等雜貨留
意光顧在片打
街門牌一號

尤魚唐山糯米粉發行

一、尤魚唐山糯米粉發行
二、尤魚唐山糯米粉發行
三、尤魚唐山糯米粉發行

新晒尤魚蝦米蝦肉香咸魚時價
淨糯米粉 一百磅十八元五毛
淨粘米粉全上一百磅十八元五毛
星麥英崙洗衣刷一打五元七毛

以上俱備發行
Wing Hem Fish Co. Fairville, N. B. Can.

林利王發行

住雲高家叔立仲由安南大帮寄來常布頂好貨
叻街東 一百零二號
藥液館外埠僑胞賜顧可照下列住址付來無誤

通 函 外
Leun Hing Fong
91 Canton St.
Vancouver, B. C.



本樓在雲埠片打街夾卡路街角城隍廟四零六十七
本樓主人謹啓

PEKIN CHOP SUEY HOUSE

品珍館

新張廣告
品若最足怡情
饌惟期適口 故菜
根風味 尙貽雅士
品題 雞黍留餐
猶令高賢珍賞 本
店新張伊始 每日
飯晏小酌 麵食炒
賣 隨時可以供嘉
客之所需 諸君不
我遐棄 本主人下
榻以待

▲本店在片打街東
門牌一百四十四號
▲喊線(詩慶)
一五一九
本館主人披露

章 記 號

JUN KEE CO.
13 Canton St. P.O. Box 366
Vancouver B.C.

理司人阮本祝

圖久遠交際 仰其習
上西交門 轉場來
九島 轉場來

接整水龍

本號專接修整水龍
喉并裝冷熱水龍電
燈自來火等件自備
大車裝載各樣器具
到門修整甚為利便
并以廉價相謝幸友
光顧由電話通知從
速應命
電話詩慶九九九
D. Drummond
209 Pender St. E.
Phone Sey. 3929
Vancouver, B. C.

腰痛膏藥

腰由子管或
濕每至四時節氣天
雨腰腿痛楚難於直
腰請即傳貼本藥膏
貼膏藥自舒安舒
每貼三毛五

洗頭藥水
凡用平常洗滌之香
以沐髮白貳不洽肥
不潔者得髮根一梳
打過紅字起頭屑二
潤皮去垢不起頭屑
試用之
每樽二毫五仙
五洲藥房發售

桂香牙齦

此牙齦有辛
香可口之異
味用以刷牙
潔解毒使牙
於平常牙粉
多矣
每盒一毛五仙

右圖衛生鐘

右圖衛生鐘每個二元七毛

右圖衛生鐘

右圖衛生鐘每個二元七毛

紅 膏 濕 風

此藥水治皮膚濕毒
頑癬不埋或起膿粒或
現紅腫不論癩癬毒
專能潤皮止痛功效卓
著 每樽價銀五毫
外埠加郵費
五洲藥房發售
ENG CHOW CO.
104 PENDER ST. E. VANCOUVER, B.C.



There is not a single ingredient in SYNOL SOAP that can harm the most delicate skin. On the contrary, its effect is healing, stimulating, and, above all, cleansing.

華打文自來墨水筆

新到自來墨水筆十四金力金咀吸墨自然如十圖每支一元五毛

買後五天如不滿意包換漏墨墨水筆連包裝

五十二號花銀筆夾每支二元七毛
五十二號金筆夾每支三元七毛
五十二號金夾金圈每支四元五毛
五十二號金筆身每支六元

五十四號花銀筆夾每支四元二毛五
五十四號金圈金夾每支六元五毛
三十二號筆身每支六元

五洲藥房謹啓 Eng Chow Co. 104 Pender St. E. Vancouver B. C.

補腦丸

麟質為補腦必需之劑久為歐美各國醫藥大家所允認此丸
純用麟質而配以寧神補腎之藥對於神經衰弱腦痛腰痛精
神恍惚善忘呆思腎弱陽萎凡一切由腦病而發之症候服之
最有靈效此丸乃依據理化與實驗而配製並非空言欺世者
比諸生諸君幸垂鑒焉
價目大樽二元小樽一元二毛打大廿元小十二元
五洲大藥房總批發

法蘭西香梘

三件庄蘭花梘
每合銀一元式

皮膚濕毒

此藥水治皮膚濕毒
頑癬不埋或起膿粒或
現紅腫不論癩癬毒
專能潤皮止痛功效卓
著 每樽價銀五毫
外埠加郵費
五洲藥房發售
ENG CHOW CO.
104 PENDER ST. E. VANCOUVER, B.C.

立止鼻血藥散

朱去非先生立止流鼻血散每包五毫

察仔藥粉每包三毫
木虱藥粉每包三毫
頭痛藥散每包三毫
肚痛脾瀉藥水二毛五

華打文自來墨水筆

新到自來墨水筆十四金力金咀吸墨自然如十圖每支一元五毛

買後五天如不滿意包換漏墨墨水筆連包裝

五十二號花銀筆夾每支二元七毛
五十二號金筆夾每支三元七毛
五十二號金夾金圈每支四元五毛
五十二號金筆身每支六元

五十四號花銀筆夾每支四元二毛五
五十四號金圈金夾每支六元五毛
三十二號筆身每支六元

五洲藥房謹啓 Eng Chow Co. 104 Pender St. E. Vancouver B. C.

補腦丸

麟質為補腦必需之劑久為歐美各國醫藥大家所允認此丸
純用麟質而配以寧神補腎之藥對於神經衰弱腦痛腰痛精
神恍惚善忘呆思腎弱陽萎凡一切由腦病而發之症候服之
最有靈效此丸乃依據理化與實驗而配製並非空言欺世者
比諸生諸君幸垂鑒焉
價目大樽二元小樽一元二毛打大廿元小十二元
五洲大藥房總批發

法蘭西香梘

三件庄蘭花梘
每合銀一元式

THE BEST THAT MONEY CAN BUY

"Broke In Razor Straps"

THE KOKEN LINES

TO 3.00 EACH

SOLD BY

▲新到大宗皮帶

鋼利之剃刀仍須有好皮帶常磨
動乃能發其銼而顯其鋒小者常有頂
好鋼利剃刀今由紐約製造廠新到大
宗鋼利皮帶謹將價錢等分表列於下

甲 等皮帶每條六元五毛
乙 等皮帶每條六元
丙 等皮帶每條五元二毛五
丁 等皮帶每條四元五毛
戊 等皮帶每條三元五毛
己 等皮帶每條三元
庚 等皮帶每條二元七毛五
辛 等皮帶每條二元
壬 等皮帶每條一元八毛五
癸 等皮帶每條一元二毛五

五洲藥房謹啓

立止鼻血藥散

朱去非先生立止流鼻血散每包五毫

察仔藥粉每包三毫
木虱藥粉每包三毫
頭痛藥散每包三毫
肚痛脾瀉藥水二毛五

大 商 船 公 司 新 添 加 前 往 香 港

▲最大新船到域

大阪商船公司即年再加添二萬噸大新輪船一對名
曰亞利拿丸又名亞利拿丸特式大輪客位早年
由港往來萬二屯大各輪船即年改行別處現今由域
埠往來香港本公司改用堅固最大雙機雙輪快捷大
輪船六艘一律二萬噸大每點鐘行十八英里各船
大廳一兩特利便大輪貴客乘坐談話安適遊藝各床
位地方廣雅通電燈光輝每床位另派麥草毯貴客
安枕自然廚廁均在船內地上不使拔步之勞每
船均用華廚周待福食茶水豐華船上人員一律厚待
大輪內地特開便有女客房位價照大輪客位收遠近
各埠親友榮旋請搭本公司特式大輪客位新船回國
依期出埠

▲二萬噸大新船六艘

由域多利往香港船期列新歷日期

夏威丸 九月廿八日 十二月廿八日
非洲丸 十月十五日 元月 十八日
亞利拿丸 十月三十日 元月 廿八日
亞利拿丸 十一月廿日 二月 十二日
亞利拿丸 十一月廿日 二月 廿五日
亞利拿丸 十二月一日 二月 廿五日
呂宋丸 十二月十三日 三月初八日

域多利 華人代理 啓
利埠 華隆黃華 啓

民國九年 九月十號

瑞 華 館 開 市 廣 告

山珍海錯陳瑞品於綺筵珠米瓊漿對華館於此席
况餐英之嘉客頻來館閣之名流屢止本主人特命
上等庖人烹飪以待今當新張伊始
諸君子祈垂顧焉

館在片打街一百〇二號半
喊線矢吹一二七五
本館主人啓

新機明怡利公司廣告

本號特聘名師揀選十足金葉打造各樣首飾專辦各種大小
鐘鏢片修整時鐘如蒙光顧取價格外從廉乞留意焉

黃昂浩
司事人蔣逸琴全啓
黃昂佐

Sun Kee Ming Yee Lee Co. 433 Columbia Ave.
Phone Sey. 4048 Vancouver, B. C.

姚樹南醫花柳百病天下無雙

膏丹丸散經驗異常
統治花柳搜骨丹 每盒五圓
五淋白濁止痛丸 每盒四圓

三參補腎丸 每盒五圓

此藥其效如神... 凡患此症者... 宜早服之... 功效如神... 凡患此症者... 宜早服之... 功效如神...



科專柳花
 凡患此症者... 宜早服之... 功效如神... 凡患此症者... 宜早服之... 功效如神...

廿餘年花柳症一掃而清
 啟者本診所... 專治花柳百病... 凡患此症者... 宜早服之... 功效如神...

萬應搜骨丹
 此藥其效如神... 凡患此症者... 宜早服之... 功效如神...

恭頌良醫
 大國手姚樹南先生... 醫術高明... 凡患此症者... 宜早服之... 功效如神...

遷舖廣告
 啟者本店向設於本埠卡路街已多年... 茲因業務擴展... 遷往新址... 凡舊雨新知... 請移玉趾...

廣益公司
 Kwong Yick Co.
 804 Main St.
 VANCOUVER, B.C.

萬勝隆
 Man Sing Lung Co.
 Phone Sey, 1431
 22 Pender St. East
 Vancouver, B.C.

宜耀公司賣平貨
 (欲買平貨者請速來)
特別大減價

純靜羊毛窄結衫價銀 十六元
 上等羊毛窄結衫價銀 十四元
 丁靚羊毛窄結衫價銀 十二元
 高領羊毛窄結衫價銀 十一元
 匙鑰領羊毛窄結衫價銀 九元
 唐庄領羊毛窄結衫價銀 八元
 過頭戴羊毛窄結衫價銀 五元七角五分
 籃球靜羊毛內衫價銀 四元五角
 紅嘜靜羊毛內衫價銀 三元七角五分
 上好白色靚內衫價銀 二元七角五分
 加厚粗羊毛內衫價銀 二元五角
 上等靚羊毛外褲價銀 四元七角五分
 沽銀三元七角五分

金山華英圖書公司
 本公司專辦各種書籍... 中西文廚書寶鑑每部七元五角
 黃軫章歐美廚書內容更佳每部四元五角
 麻糖製法每部二元 十部十五元

同和 酸菜鹹椰菜發售
 啟者本號現有自製爽口甜酸菜發售... 製鹹椰菜絲二百磅庄沽銀拾三元
 壹百磅庄沽銀七元 製鹹椰菜絲二百磅庄沽銀拾元
 百磅庄沽銀六元仰貴客光顧為盼
 市姊廠同和啟
 Hong Wo Co. P. O. Box 424 Stevenson B. C.

劉日初醫生自製應驗膏丹丸散
 本醫生專治花柳百病... 凡患此症者... 宜早服之... 功效如神...

廢目重光
 啟者本診所... 專治眼疾... 凡患此症者... 宜早服之... 功效如神...